Porównanie tłumaczeń II Kronik 11:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i Sorea, i Ajalon, i Hebron, które były miastami warownymi w Judzie i Beniaminie. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Sorea, Ajalon i Hebron — były to miasta warowne na obszarze Judy i Beniamina. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Sorea, Ajjalon i Hebron, warowne miasta w Judzie i Beniaminie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I Sora, i Ajalon, i Hebron, które były w Judzie i w pokoleniu Benjaminowem miasta obronne. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Saraa też i Ajalon, i Hebron, które były w Juda i w Beniamin, miasta barzo obronne. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Sorea, Ajjalon, Hebron; były to miasta warowne w Judzie i Beniaminie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Sorea, Ajjalon, Chebron. To były miasta warowne w Judzie i w Beniaminie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Soreę, Ajjalon, Hebron – miasta-twierdze w Judzie i w Beniaminie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Sorea, Ajjalon i Hebron. Miasta te stały się twierdzami na ziemiach Judy i Beniamina. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Corę, Ajjalon i Chebron, [warownie] położone w Judzie i Beniaminie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Сараю і Еалон і Хеврон, що є в Юди і Веніямина, міста з мурами. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Coreah, Ajalon i Hebron, które były w Judzie, a w Binjaminie miasta obronne. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i Corę, i Ajjalon, i Hebron, warowne miasta, które były w Judzie i Beniaminie. |